

Posudek vedoucího práce na bakalářskou práci Barhuma Nakhlé *The Formation of Arab National Thought in Levant*, předložené k obhajobě na ÚBVA FFUK, obor Arabistika, v akademickém roce 2014/2015.

Na úvod svého posudku bych rád zmínil, že jsem neměl možnost průběžně číst a vyjadřovat se k částem textu, navzdory svým urgencím a slibům bakalanta, že na práci usilovně pracuje. Na práci však začal intenzivně pracovat až v několika málo týdnech před obhajobou. Práci jsem ve výsledné podobě četl až po konečném odevzdání

Pokud jde o vlastní předkládaný text, musím konstatovat, že trpí řadou formálních chyb. Zejména je třeba zvláště posuzovat elektronickou a tištěnou podobu práce. Elektronická podoba je chybně naformátovaná (hojně se objevují chybová hlášení v azbuce, text se místy slévá, tj. slova nejsou oddělena). Domnívám se, že elektronická forma práce je stejně závažná a rovnocenná jako tištěná. Elektronická podoba práce je nepřijatelná. Ve svém posudku vycházím proto z verze tištěné, která problémy s formátováním nemá, až na jednu výjimku, jíž je část obsahující „abstrakt“, kde je patrné, že text byl pravděpodobně vyznačen barevně, což v tisku zůstalo jako šedé pozadí.

Pokud jde o formální nedostatky, je zde celá řada překlepů. Překlepy jsou sice běžným, a do jisté míry i tolerovaným nedostatkem řady absolventských prací, nicméně v tomto případě je jejich frekvence skutečně vysoká v českém i anglickém textu, což vypovídá o celkové kvalitě redakce. Za nepřipustné považuji zejména překlepy na titulní straně. Konkrétně se jedná o chybný název instituce „Ústav Blízkeho východu a Afriky“, a názvů „bakalářska práce“ a „vedoucí práce“. Překlepy se objevují dokonce i v klíčových slovech. Stejně tak autor bezdůvodně uvádí dvakrát tutéž informaci v obsahu (vyskytuje se „contents“ i „content“ pod sebou) a bibliografii.

Další zásadní výtka se týká přepisů z arabštiny. Bakalant nezmiňuje, jaký systém transkripce/transliterace užívá a samotné přepisy jsou nejednotné: užívá zjednodušené formy ve vlastním textu, nicméně v bibliografii užívá zase přepisy, vyznačující všechna emfatika, hrdelnice atd. Jiný přepis je zase zvolen pro češtinu. Schopnost vhodně zvolit a udržet jednotu přepisu je na filologickém oboru velmi důležitá. Tuto schopnost bakalant neprokázal.

Další problémy se týkají bibliografie a odkazování na prameny a literaturu. Zcela zásadní chybou je označení bibliografie jako „Selected Bibliography“. Práce musí obsahovat seznam použité literatury, který má být rozdělen na „prameny“ a „literaturu“, resp. „primární“ a „sekundární“ literaturu, jak je na našem oboru zvykem. Ignorování či neznalost těchto zásad je vážný formální nedostatek. Zvláštní také je, že bakalant uvádí v bibliografii titul „Lewis, Bernard. *The Emergence of Modern Turkey*“ ve dvojnásobném vydání, aniž by třeba byly v úvodu vysvětleny pohnutky tohoto počínu. Vykládám si to jako nedbalost, neboť tituly nejsou řazeny za sebou, ale je mezi nimi vložen bezdůvodně titul další.

Pokud jde o obsahovou stránku práce, zcela zásadní je práce s citacemi a způsob argumentace. Jednotlivá tvrzení jsou pouze zcela výjimečně podložena odkazy do literatury. Práce tak nespĺňuje jeden z hlavních požadavků na akademický text. Citována jsou navíc jen některá díla, zatímco značná část bibliografie v práci reflektována vůbec není. Některé části jsou parafrázi z wikipedie, např. na str. 11. Citace jsou navíc nedbalé. Například na str. 18 zůstala část citace přímo v textu. Na str. 13 je citována kniha A. Raymonda „Arabské hlavní města v osmanském období“ (Damašek, 1986). Vyšla skutečně v Damašku kniha s tímto slovenským názvem? Pokud ano, mělo by to být uvedeno v úvodu jako rarita. Citace v pozn. č. 4 neodpovídá citačním pravidlům atd.

Text je argumentačně vůbec vystavěn velmi slabě, analytická úroveň práce je rovněž slabá. Postrádám schopnost určitého nadhledu nad použitou literaturou, zároveň má bakalant tendenci k určitým dosti zjednodušujícím myšlenkovým skokům, text nepracuje s tím, že něco může být třeba jen hypotéza nebo stávající interpretace, nikoliv neměnný fakt. To může být dáno tím, že je práce psána v angličtině, která není mateřštinou bakalanta. Text měl projít proofreadingem: jsou zde překlepy a gramatické chyby, některé pasáže jsou obtížné na pochopení. Bakalant se měl také vystříhat neakademického stylu (např. obraty na str. 8 „slightly overlapping with my material study“, „slightly overlapping the content of my work“, „a high caliber work“ atd.).

Závěrem konstatuji, že posuzovaný text zcela jednoznačně nespĺňuje po formální ani obsahové stránce požadavky kladené na bakalářskou práci. Práci proto nedoporučuji k obhajobě a hodnotím ji stupněm „nedostatečná“.

Vypracoval Mgr. Pavel Ťupek, Ph.D. dne 25. srpna v Praze